

13 February 2006  
Russian  
Original: English

---

## **Комиссия по положению женщин**

### **Пятидесятая сессия**

27 февраля — 10 марта 2006 года

Пункт 3(а) предварительной повестки дня\*

**Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»: обзор положения с внедрением гендерного подхода в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций**

## **Результаты работы тридцать четвертой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин**

### **Записка Генерального секретаря**

#### *Резюме*

Настоящая записка отражает результаты работы, в том числе принятые решения, тридцать четвертой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, которая была проведена 16 января — 3 февраля 2006 года в Нью-Йорке.

---

\* E/CN.6/2006/1.

## **I. Введение**

1. В своей резолюции 47/94 от 16 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин планировались, когда это возможно, таким образом, чтобы обеспечить своевременное препровождение результатов его работы Комиссии по положению женщин для информации.
2. Комитет провел свою тридцать вторую сессию 10–28 января 2005 года и свою тридцать третью сессию 5–22 июля 2005 года. Результаты работы этих сессий содержатся в докладе Комитета, представленном Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии (см. A/60/38).
3. Комитет провел свою тридцать четвертую сессию 16 января — 3 февраля 2006 года. На этой сессии Комитет принял одно решение и принял меры по пунктам 5, 6 и 7 своей повестки дня (CEDAW/C/2006/I/1 и Согг.1).
4. 3 февраля 2006 года в день закрытия тридцать четвертой сессии в ее работе приняли участие 180 государств — участников Конвенции. Семьдесят шесть государств-участников ратифицировали Факультативный протокол или присоединились к нему, а 47 государств приняли поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающуюся времени проведения заседаний Комитета.

## **II. Результаты работы тридцать четвертой сессии Комитета**

### **A. Доклады, рассмотренные Комитетом**

5. Комитет рассмотрел доклады восьми государств-участников, представленные в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а именно: Австралии, бывшей югославской Республики Македонии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Камбоджи, Мали, Таиланда, Того и Эритреи. Того, которая присоединилась к Конвенции в 1983 году, впервые представила сводный первоначальный–пятый периодический доклад. Камбоджа, Эритрея и бывшая югославская Республика Македония представили сводные первоначальные–третьи периодические доклады. Мали представила сводный второй–пятый периодический доклад, а Венесуэла (Боливарианская Республика) — сводный четвертый–шестой периодический доклад. Австралия и Таиланд представили совокупные четвертый и пятый периодические доклады. Делегации нескольких представивших доклады государств возглавлялись министрами и включали представителей, обладавших специальным техническим опытом. Доклады, перечень тем и вопросов, рассмотренных Комитетом, ответы государств-участников и тексты их устных вступительных заявлений (при наличии их в электронной форме) размещены на веб-сайте Отдела по улучшению положения женщин (<http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/34sess.htm>).
6. В отношении каждого из государств, представивших доклады, Комитет принял заключительные замечания. С ними также можно ознакомиться на вышеуказанном веб-сайте.

## **В. Решение**

7. Комитет принял следующее решение, доведенное до сведения государств-участников.

### **Решение 34/1**

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рассмотрел вопрос о реформе договорных органов. Он считает, что в настоящее время не следует принимать какого-либо решения по вопросу о возможном переводе Комитета и его Секретариата. Вместо этого Комитет решительно рекомендует продолжить рассмотрение по мере поступления подробных предложений о реформе и учесть его соображения в процессе выработки решения.

## **С. Меры, принятые в связи с пунктом 5 «Осуществление статьи 21 Конвенции»**

8. Члены целевой группы, рассматривавшей общую рекомендацию по статье 2 Конвенции, представили обновленную информацию о ходе своей работы.

9. Комитет был проинформирован о достигнутом группой экспертов прогрессе в деле разработки общей рекомендации в отношении женщин-мигрантов, при этом он согласился продолжить обсуждение в ходе своей неофициальной встречи в Берлине. Эксперты также договорились распространить нынешний проект среди других договорных органов по правам человека для получения их замечаний.

## **Д. Меры, принятые в связи с пунктом 6 «Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета»**

### **Будущие сессии**

10. В свете данного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/230 решения о продлении сроков проведения заседаний Комитета в 2006 и 2007 годах Комитет постановил созвать совещание предсессионной рабочей группы для тридцать пятой и тридцать шестой сессий сразу после закрытия тридцать четвертой сессии в целях предоставления государствам-участникам достаточного времени для направления своих письменных ответов на перечень тем и вопросов, а также обеспечения их своевременного перевода. Комитет — по той же причине — также постановил, что совещание предсессионной рабочей группы для тридцать седьмой и тридцать восьмой сессий будет созвано непосредственно перед началом тридцать шестой сессии.

11. Комитет принял к сведению следующие сроки проведения будущих сессий:

- a) тридцать пятая сессия: 15 мая — 2 июня 2006 года;
- b) тридцать шестая сессия: 7–25 августа 2006 года;
- c) тридцать седьмая сессия: 15 января — 2 февраля 2007 года;
- d) тридцать восьмая сессия: 14 мая — 1 июня 2007 года;

е) тридцать девятая сессия: 23 июля — 10 августа 2007 года.

12. Предсессионная рабочая группа для тридцать пятой и тридцать шестой сессий проведет свои заседания 6–10 февраля 2006 года, предсессионная рабочая группа для тридцать седьмой и тридцать восьмой сессий — 31 июля — 4 августа 2006 года, а предсессионная рабочая группа для тридцать девятой сессии — 5–9 февраля 2007 года. Восьмая сессия Рабочей группы по сообщениям, представляемым согласно Факультативному протоколу, пройдет 2–4 августа 2006 года, а девятая сессия — 5–9 февраля 2007 года.

13. Комитет подтвердил, что на своей тридцать пятой сессии он рассмотрит следующие доклады:

а) первоначальные доклады:

Босния и Герцеговина  
Малайзия  
Сент-Люсия  
Туркменистан

б) периодические доклады:

Гватемала  
Кипр  
Малави  
Румыния

14. Комитет постановил рассмотреть следующие доклады на своей тридцать шестой сессии:

а) первоначальный доклад:

Кабо-Верде

б) периодические доклады:

Гана  
Грузия  
Дания  
Демократическая Республика Конго  
Китай  
Куба  
Маврикий  
Мексика  
Республика Молдова  
Узбекистан  
Филиппины  
Чешская Республика  
Чили  
Ямайка

15. Комитет постановил пригласить следующие государства-участники для представления своих докладов на своей тридцать седьмой сессии при условии внесения любых изменений, которые могут оказаться необходимыми:

- a) первоначальный доклад:  
Таджикистан
- b) периодические доклады:  
Австрия  
Азербайджан  
Греция  
Индия  
Казахстан  
Колумбия  
Мальдивские Острова  
Намибия  
Нидерланды  
Никарагуа  
Перу  
Польша  
Сингапур  
Суринам

16. Комитет постановил пригласить следующие государства-участники для представления своих докладов на его тридцать восьмой сессии при условии внесения любых изменений, которые могут оказаться необходимыми (настоящий перечень является предварительным и будет дополнен):

- Вануату
- Мавритания
- Мозамбик
- Нигер
- Пакистан
- Сирийская Арабская Республика

17. Комитет определил заседания, которые должны посетить его Председатель или заместитель в 2006 году, а именно:

- a) пятидесятая сессия Комиссии по положению женщин;
- b) шестьдесят вторая сессия Комиссии по правам человека и/или, при необходимости, первая сессия Совета по правам человека;
- c) восемнадцатое совещание председателей договорных органов по правам человека;
- d) пятое Межкомитетское заседание вместе с двумя другими членами Комитета;
- e) шестьдесят первая сессия Генеральной Ассамблеи (Третий комитет).

#### **Меры по улучшению методов работы Комитета**

18. Комитет обсудил и принял к сведению следующие меры по улучшению методов своей работы согласно статье 18 Конвенции:

### **Краткие отчеты Комитета**

19. Комитет утвердил неодновременный выпуск всех просроченных и имеющих в наличии кратких отчетов. Он просил обеспечить их широкое распространение, особенно через веб-сайт Отдела по улучшению положения женщин.

### **Резюме вступительных заявлений государств-участников**

20. Комитет постановил обойтись без включения резюме вступительных заявлений государств, представивших доклады, в свой ежегодный доклад, сократив тем самым общий объем доклада. Комитет отметил, что это решение отвечает усилиям Генеральной Ассамблеи по уменьшению объема документации.

### **Неофициальное совещание в мае 2006 года**

21. Комитет выразил свою искреннюю признательность правительству Германии за предложение провести неофициальное совещание в Берлине в начале мая 2006 года. Комитет рассмотрит: вопрос о методах своей работы, особенно в связи со своим обсуждением периодических докладов государств-участников в рамках параллельных рабочих групп; аспекты, касающиеся реформы договорных органов по правам человека; проект общей рекомендации, касающейся женщин-мигрантов.

### **Страновые целевые группы**

22. Комитет принял решение использовать страновые целевые группы для рассмотрения четырех периодических докладов на своей тридцать пятой сессии.

### **Методы работы параллельных рабочих групп**

23. Комитет провел предварительное обсуждение методов работы, касающихся его заседаний в рамках параллельных рабочих групп, с целью обсуждения периодических докладов на своей тридцать шестой сессии в августе 2006 года.

### **Взаимодействие со специализированными учреждениями и другими органами системы Организации Объединенных Наций**

24. Комитет принял новые руководящие принципы представления докладов специализированными учреждениями и другими органами системы Организации Объединенных Наций.

### **Прочие вопросы**

#### **План действий Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека**

25. По приглашению Комитета Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека Луиза Арбур выступила перед членами Комитета на закрытом заседании 27 января 2006 года и провела обсуждение с экспертами по вопросам, касающимся предлагаемых реформ договорных органов по правам человека.

26. Комитет принял решение продолжить свое обсуждение этих предложений на своем неофициальном совещании в Берлине на основе концептуального до-

кумента, который, как ожидается, будет представлен в ближайшее время Верховным комиссаром. Комитет намерен представить Верховному комиссару дальнейшие замечания после выпуска этого документа.

27. Комитет направил письма Генеральному секретарю и Верховному комиссару по правам человека по вопросу о реформе договорных органов (см. также решение 34/1).

**Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях**

28. Комитет пригласил Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях встретиться с членами Комитета на его тридцать пятой сессии.

**Письмо заместителя Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Комитета**

29. Комитет ответил на письмо заместителя Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций на имя его Председателя, касающееся рассмотрения третьего периодического доклада Израиля на тридцать третьей сессии.

**Е. Меры, принятые в связи с пунктом 7 «Деятельность Комитета в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции»**

**Меры, принятые в связи со статьей 2 (сообщения)**

30. Комитет принял решение по сообщению 8/2005 «Рахим Кайхан против Турции» и зарегистрировал сообщение 11/2006.

31. Комитет назначил двух докладчиков по последующим мерам в рамках сообщения 3/2004 «А.Т. против Венгрии».

**Меры, принятые в связи со статьей 8 (процедура направления запросов)**

32. Комитет не рассматривал на своей тридцать четвертой сессии никаких вопросов по статье 8 Факультативного протокола.